

9:1 זָה - כָּל - אֵת וְלִבּוֹר לְבִי - אֶל נָתַתִּי זֶה - כָּל - אֵת כִּי
 ze - kl - ath u·l·bur lb·i al - lb·i nththi al - lb·i ki
 that » all-of this I-gave to heart-of.me and.to.to-manifest-of » all-of this

אֲשֶׁר הַצְדִּיקִים וְהַחֲכָמִים וְעַבְדֵיהֶם בְּיַד הָאֱלֹהִים גַּם -
 ashr e·tzdiqim u·e·chkmim u·obdi·em b·id e·aleim gm
 which the·righteous-ones and·the-wise-ones and·services-of.them in·hand-of the·Elohim moreover

גַּם אֶהְבֶּה - אֵין שְׂנֵאָה - יוֹדֵעַ הָאָדָם הַכֹּל לְפָנֵיהֶם :
 aebe gm - shnae ain iudo e·adm e·kl l·phni·em :
 love moreover hatred there-is-no knowing the·human the·all to·faces-of.them

9:2 הַכֹּל כַּאֲשֶׁר לְכָל מִקְרָה לְצַדִּיק אָחַד וְלְרָשָׁע
 e·kl k·ashr l·kl mqre achd l·tzdiq u·l·rsho
 the·all as·which to·the·all befalling one to·the·righteous-one and·to·the·wicked-one

לְטוֹב וְלְטָהוֹר וְלְטָמֵא וְלְזָבַח וְלְאֲשֶׁר
 l·tub u·l·teur u·l·tma u·l·zbch u·l·ashr
 to·the·good-one and·to·the·clean-one and·to·the·unclean-one and·to·the·one-sacrificing and·to·whom

אֵינּוּ זָבַח כְּטוֹב כַּחֲטָא הַנִּשְׁבָּע כַּאֲשֶׁר שְׂבוּעָה
 ain·nu zbch k·tub k·chta e·nshbo k·ashr shbuoe
 there-is-no·him sacrificing as·the·good-one as·the·one-sinng the·one-"swearing as·which oath

יִרָא :
 ira :
 fearing-one

9:3 זֶה רָע בְּכָל אֲשֶׁר נַעֲשָׂה - תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ כִּי מִקְרָה - לְכָל אָחַד
 ze ro b·kl ashr - noshe thchth e·shmsh ki - mqre achd l·kl
 this evil in·all-of which he-is-done under the·sun that befalling one to·the·all

וְגַם וְלֵב בְּנֵי הָאָדָם מְלֵא רָע - וְהוֹלִלּוּת בְּלִבָּבָם
 u·gm lb bni - e·adm mla - ro u·eulluth b·lbb·m
 and·moreover heart-of sons-of the·human he-is-full evil and·blusterings in·heart-of.them

בְּחַיֵּיהֶם וְאַחֲרָיו אֵל הַמֵּתִים - אֵל :
 b·chii·em u·achri·u al - e·mthim :
 in·lives-of.them and·after.him to the·ones-being-dead

9:4 כִּי מִי אֲשֶׁר יִבְחַר יִחְבַּר | כָּל אֵל - הַחַיִּים
 ki - mi ashr ibchr ichbr | al kl - e·chiim
 that who ? who he-is-being-^mchosen he-is-being-^mjoined to all-of the·ones-alive

וְשֵׁי בְּטַחוֹן כִּי לְקֹלֵב חִי טוֹב הוּא מִן הָאֲרִיָּה - מֵת הַמֵּת :
 ish btchun ki - l·klb chi eua tub mn - e·arie e·mth :
 there-is trust that to·dog living he good from the·lion the·one-being-dead

9:5 כִּי הַחַיִּים יוֹדְעִים שְׂיָמְתוּ וְהַמֵּתִים
 ki e·chiim iudoim sh·imthu u·e·mthim
 that the·living-ones ones-knowing which·they-shall-die and·the·ones-being-dead

אֵינָם יוֹדְעִים מֵאוֹמֶה וְאֵין מֵאוֹמֶה עוֹד - לָהֶם כִּי שָׂכַר נִשְׁכַּח
 ain·m iudoim maume u·ain - oud l·em shkr ki nshkch
 there-is-no.them ones-knowing aught and·there-is-no further to·them hire that he-is-forgotten

זְכוֹרָם :
 zkr·m :
 remembrance-of.them

9:6 גַּם אֶהְבֶּתָם גַּם שְׂנֵאתָם גַּם קִנְיָתָם - כְּכָר
 gm aeabh·m gm - shnath·m gm - qnath·m kbr
 moreover love-of.them moreover hatred-of.them moreover jealousy-of.them already

אֶבְדָּה וְחֵלֶק אֵין לָהֶם עוֹד בְּכָל לְעוֹלָם אֲשֶׁר נַעֲשָׂה -
 abde u·chlq ain - l·em oud l·oulm b·kl ashr - noshe
 she-perished and·portion-of there-is-no to·them further for·eon in·all which he-is-done

תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ :
 thchth e·shmsh :
 under the·sun

9:7 לֶךְ אֲכַל בְּשִׂמְחָה לֶחְמְךָ וּשְׂתֵה בְּלִבְּךָ - יִינֶה טוֹב
 lk akh b·shmche lchm·k u·shthe b·lb - tub iin·k
 go-you ! eat-you ! in·rejoicing bread-of·you and·drink-you ! in·heart-of good wine-of·you

כִּי כְּכָר רָצָה הָאֱלֹהִים אֵת מַעֲשֵׂיךָ -
 ki kbr rtze e·aleim ath - moshi·k :
 that already he-approved the·Elohim » deeds-of·you

1. For all this I considered in my heart even to declare all this, that the righteous, and the wise, and their works, [are] in the hand of God: no man knoweth either love or hatred [by] all [that is] before them.

2 All [things come] alike to all: [there is] one event to the righteous, and to the wicked; to the good and to the clean, and to the unclean; to him that sacrificeth, and to him that sacrificeth not: as [is] the good, so [is] the sinner; [and] he that sweareth, as [he] that feareth an oath.

3 This [is] an evil among all [things] that are done under the sun, that [there is] one event unto all: yea, also the heart of the sons of men is full of evil, and madness [is] in their heart while they live, and after that [they go] to the dead.

4. For to him that is joined to all the living there is hope: for a living dog is better than a dead lion.

5 For the living know that they shall die: but the dead know not any thing, neither have they any more a reward; for the memory of them is forgotten.

6 Also their love, and their hatred, and their envy, is now perished; neither have they any more a portion for ever in any [thing] that is done under the sun.

7 Go thy way, eat thy bread with joy, and drink thy wine with a merry heart; for God now accepteth thy works.

9:8 רֹאשֶׁךָ - עַל וְשֶׁמֶן לְבָנִים בְּגָדֶיךָ יִהְיוּ עֵת - בְּכֹל
 b·kl - oth ieiu bgdi·k lbnim u·shmn ol - rash·k
 in·every-of season they-shall-be^{bc} garments-of·you white-ones and·oil on head-of·you

⁸ Let thy garments be always white; and let thy head lack no ointment.

אֵל יִחְסֵר - :
 al - ichsr :
 must-not-be he-is-lacking

9:9 אֲשֶׁר הַבְּלָה חַיִּי יָמֵי - כָּל אֲהַבְתָּ - אֲשֶׁר אִשָּׁה - עִם חַיִּים רְאֵה
 rae chiim om - ashe ashr - aebth kl - imi chii ebl·k ashr
 see-you ! lives with woman whom you-love all-of days-of lives-of vanity-of·you which

⁹ Live joyfully with the wife whom thou lovest all the days of the life of thy vanity, which he hath given thee under the sun, all the days of thy vanity: for that [is] thy portion in [this] life, and in thy labour which thou takest under the sun.

חֶלְקֶךָ הוּא כִּי הַבְּלָה יָמֵי כָּל הַשֶּׁמֶשׁ תַּחַת לְךָ - נָתַן
 nthn - l·k thchth e·shms h kl imi ebl·k ki eua chlq·k
 he-gives to·you under the·sun all-of days-of vanity-of·you that he portion-of·you

בַּחַיִּים וּבְעִמְלָךְ אֲשֶׁר עֵמַל אַתָּה - אֲשֶׁר תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ :
 b·chiim u·b·oml·k ashr - athe oml thchth e·shms h :
 in·the·lives and·in·toil-of·you which you toiler under the·sun

9:10 אֵין כִּי עָשָׂה בְּכַחַד לַעֲשׂוֹת יָדְךָ תִּמְצָא אֲשֶׁר כָּל
 kl ashr thmtza id·k l·oshuth b·kch·k oshe ki ain
 all which she-is-finding hand-of·you to·to-do-of in·vigor-of·you do-you ! that there-is-no

¹⁰ Whatsoever thy hand findeth to do, do [it] with thy might; for [there is] no work, nor device, nor knowledge, nor wisdom, in the grave, whither thou goest.

ס : שָׁמָּה הֵלֵךְ אַתָּה אֲשֶׁר בְּשֹׂאוֹל וְחִקְמָה וְדַעַת וְחִשְׁבוֹן מַעֲשֵׂה
 moshe u·chshbun u·doth u·chkme b·shaul ashr athe elk shm·e : s
 deed and·devising and·knowledge and·wisdom in·unseen which you going there·ward

9:11 וְלֹא הַמְרוֹץ לְקָלִים לֹא כִּי הַשֶּׁמֶשׁ תַּחַת וְרָאָה שְׁבַתִּי
 shbthi u·rae thchth - e·shms h ki la l·qlim e·mrutz u·la
 I-returned and·to-see under the·sun that not to·the·fleet-ones the·race and·not

¹¹ . I returned, and saw under the sun, that the race [is] not to the swift, nor the battle to the strong, neither yet bread to the wise, nor yet riches to men of understanding, nor yet favour to men of skill; but time and chance happeneth to them all.

לֹא וְגַם לֶחֶם לְחַכְמִים לֹא וְגַם הַמְלַחְמָה לְגִבּוּרִים
 l·gburim e·mlchme u·gm la l·chkim lchm u·gm la
 to·the·masterful-men the·battle and·even not to·the·wise-men bread and·even not

עַת - כִּי חֵן לְיֹדְעִים לֹא וְגַם עֹשֶׁר לְגִבְנִים
 l·nbnim oshr u·gm la l·idoim chn ki - oth
 to·the·ones-ⁿunderstanding riches and·even not to·the·ones-knowing favor that season

וְפָנַע יִקְרָה יְקֵרָה : כָּל־ם - אֶת
 u·phgo iqre ath - kl·m :
 and·occurrence he-is-happening » all-of·them

9:12 כִּדְגִים עֵתוֹ - אֶת הָאָדָם יָדַע - לֹא נָם כִּי
 ki gm la - ido e·adm ath - oth·u k·dgim
 that moreover not he-is-knowing the·human » season-of·him as·the·fishes

¹² For man also knoweth not his time: as the fishes that are taken in an evil net, and as the birds that are caught in the snare; so [are] the sons of men snared in an evil time, when it falleth suddenly upon them.

כָּהֵם כַּפָּח הָאֲחֻזוֹת וְכַצִּפְרִים רָעָה בַּמְצוּדָה שְׁנֵאָחֻזִים
 sh·nachzim b·phch e·achzuth u·k·tzphrim roe b·mtzude
 which·ones-being-held in·the·snare as·they the·ones-being-held in·weir evil and·as·the·birds

עָלֵיהֶם כְּשֶׁהַפּוֹל רָעָה לְעֵת הָאָדָם בְּנֵי יוֹקְשִׁים
 iugshim bni e·adm l·oth roe k·sh·thphul oli·em
 ones-being-^mtrapped sons-of the·human to·season-of evil as·which·she-is-falling on·them

פְּתָאֵם :
 phtham :
 suddenly

9:13 נָם אֵלֵי הִיא וְגִדּוּלָה הַשֶּׁמֶשׁ תַּחַת חִקְמָה רְאִיתִי זֶה - נָם
 gm - ze raithi chkme thchth e·shms h u·gdule eia al·i :
 moreover this I-saw wisdom under the·sun and·great she to·me

¹³ . This wisdom have I seen also under the sun, and it [seemed] great unto me:

9:14 אַתָּה וְסָבַב גְּדוּל מֶלֶךְ אֲלֵיהָ - וְכָא מַעֲט בָּהּ וְאֲנָשִׁים קְטָנָה עִיר
 oir qtne u·anshim b·e mot u·ba - ali·e mlk gdul u·sbb ath·e
 city small and·mortals in·her few and·he-came to·her king great and·he-surrounded »·her

¹⁴ [There was] a little city, and few men within it; and there came a great king against it, and besieged it, and built great bulwarks against it:

וּבְנָה גְּדוּלִים מְצוּדִים עָלֶיהָ :
 u·bne oli·e mtzudim gdlim :
 and·he-built on·her fastnesses great-ones

9:15 וּמְצָא הָעִיר - אֶת הוּא - וּמְלָט חָכָם מִסְכָּן אִישׁ בָּהּ וּמְצָא
 u·mtza b·e aish mskn chkm u·mlt - eua ath - e·oir
 and·he-was-found in·her man provident wise and·he-made-escape he » the·city

¹⁵ Now there was found in it a poor wise man, and he by his wisdom delivered the city; yet no man remembered that same poor man.

בְּחִקְמָתוֹ הָהוּא : הַמְסָכָן הָאִישׁ - אֶת זְכַר לֹא וְאָדָם
 b·chkmt·u u·adm la zkr ath - e·aish e·mskn e·eua :
 in·wisdom-of·him and·human not he-remembered » the·man the·provident the·he

9:16 וְאָמַרְתִּי אֲנִי טוֹבָה חֲכָמָה מִגְבוּרָה וְחָכְמַת הַמְסֻכָּן בְּזוּיָה
 u·amrthi ani tube chkme m·gbure u·chkmth e·mskn bzuie
 and·I-said I good wisdom from·mastery and·wisdom-of the·provident-man being-despised

¹⁶ Then said I, Wisdom [is] better than strength: nevertheless the poor man's wisdom [is] despised, and his words are not heard.

וְדְבָרָיו אֵינֶם נִשְׁמָעִים :
 u·dbri·u ain·m nshmoim :
 and·words-of·him there-is-no·them ones-being-listened

9:17 דְּבָרָיו חֲכָמִים בְּנַחַת נִשְׁמָעִים מִזַּעַק מוֹשֵׁל
 dbri chkmim b·nchth nshmoim m·zoqth mushl
 words-of wise-ones in·resting ones-being-listened from·outcry-of one-ruling

¹⁷ The words of wise [men are] heard in quiet more than the cry of him that ruleth among fools.

בְּכִסְיִים :
 b·ksilim :
 in·the·ones-stupid

9:18 טוֹבָה חֲכָמָה מִמְּלֵי קָרֶב וְחוֹטֵא אֶחָד יֹאבֵד טוֹבָה
 tube chkme m·kli qrb u·chuta achd iabd tube
 good wisdom from·implements-of attack and·one-sinnyng one he-is-^mdestroying good

¹⁸ Wisdom [is] better than weapons of war: but one sinner destroyeth much good.

הִרְבָּה :
 erbe :
 to-^cbe-much